



…… 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來……

學校網頁 Website Sekolah: <http://www.surabayataipeischool.org>

學校電話 No telp sekolah: 031-7421217

0210 期 2016 年 11 月 18 日出版

- 一、11月18-20日舉辦中學部三天的科學營活動，商請台灣的高中生物和理化老師來校指導，進行有趣的科學實驗，讓學生分組觀察和操作，全部課程免費，全體中學生都要參加，敬請各位家長幫學生準備週六的午餐，並配合上課時間到校接送（周六09:00-16:30；周日09:00-12:00）。Pada Hari Jumat-Minggu (18-20 November 2016) selama tiga hari akan diselenggarakan Science Camp SMP-SMA yang akan dibimbing oleh guru Fisika dan Kimia SMA dari Taiwan untuk melakukan percobaan ilmiah. Siswa akan diajarkan untuk mengamati dan bereksperimen secara berkelompok. Kegiatan ini tidak dipungut biaya. Siswa SMP-SMA diwajibkan mengikuti kegiatan ini. Khusus untuk hari Sabtu dimohon orang tua membantu siswa-siswi menyiapkan makan siang sendiri dan mengantar jemput siswa-siswi tepat waktu (Sabtu Pk. 09:00-16:30 ; Minggu Pk. 09:00-12:00).
- 二、11月21(星期一)舉辦G5-G12字音字形比賽，請各班級參加比賽的同學加強準備，以爭取最好的成績。
Tanggal 21 November 2016 (Senin) akan diadakan lomba Zi Yin Zi Xing untuk G5-G12. Diharapkan bagi siswa-siswi yang telah mendaftar mempersiapkan lomba dengan baik.
- 三、11/22-25日學校承辦海外台灣學校董事長，校長及家長會長聯席會議，特此公告。
Tanggal 22-25 November 2016 sekolah mengadakan acara Rapat ketua komisaris, kepala sekolah dan ketua perkumpulan orang tua murid.
- 四、11/26(星期六)舉辦G4-G6樂高機器人創意研習，可讓學生發揮創意，增長科學設計能力，由學校免費提供樂高組合玩具，目前還有名額，請家長鼓勵學生把握機會，踴躍參加。
Tanggal 26 November 2016 (Sabtu) akan diadakan pembelajaran kreatif dengan media Lego robotik bagi siswa-siswi G4-G6 untuk mengembangkan kreativitas dan meningkatkan kemampuan desain ilmiah siswa-siswi. Kegiatan ini tidak dipungut biaya dan pendaftaran masih dibuka. Dimohon orang tua mendukung siswa-siswi untuk mengikuti kegiatan ini.
- 五、賀2B王首怡參加2016 “Youth Music Competition”鋼琴比賽，榮獲Piano Solo-Free Category第一名。
Selamat kepada Abigail Zoe Wang, siswa G2B yang telah meraih juara I dalam kompetisi piano “Youth Music Competition” 2016 kategori Piano Solo-Free.
- 六、2016廣達《海外游於藝》巡迴展「家鄉的永恆對話-台展三少年」藝術特展，將於11月24日正式開幕。11月10日起在綜合教室先行試展，高年級與中學部導覽小尖兵擔任解說工作，架式十足！
Pameran Seni Quanta tahun 2016 dengan tema [*This Is My Hometown : Exploring The External Dialogue Across Generations*] akan diadakan pada tanggal 24 November 2016. Mulai tanggal 10 November 2016 telah dilaksanakan simulasi pameran di Aula Lt. 3, siswa SMP-SMA memandu dan memberikan penjelasan!

		
<p>G8 何羽晨解說林玉山大師的作品~蓮池 Siswa G8 Ho Yu Chen menjelaskan hasil karya Lin Yu Shan-Lotus Pond.</p>	<p>學生參觀完後認真寫學習單。 Siswa-siswi menulis buku latihan dengan sungguh-sungguh setelah melihat hasil karya.</p>	<p>G11 王婉諭負責解說陳進作品~姿。 Siswa G11 Wang Wan Yu bertugas menjelaskan hasil karya Chen Jin.</p>
		
<p>G11 劉慧萍介紹新時代藝術。 Siswa G11 Angeline Laurence Effendi mengenalkan seni era baru.</p>	<p>G5 白慧蓉的導覽獲得許多同學捧場！ Banyak siswa-siswi mengikuti penjelasan siswa G5 Clemira Euphemie Iverem Jenkins.</p>	<p>G6 侯美璋導覽得有聲有色，吸引小朋友專注聽講。 Siswa G6 Harumeta Homia menjelaskan hasil karya dengan penuh lantang dan semangat sehingga siswa-siswi lain tertarik untuk mendengarkan.</p>

七、愛的叮嚀：

1. 在校有臨時更換衣物需要的同學，學務處有提供幾套備用制服與體育服，提醒同學穿回家後，記得洗乾淨後歸還學務處！
Bagi siswa-siswi yang sewaktu-waktu di sekolah perlu mengganti pakaian seragam, bagian kesiswaan menyediakan seragam sekolah dan seragam olahraga, dihimbau bagi siswa yang telah meminjam seragam dan dibawa pulang, harap dicuci dan dikembalikan ke bagian kesiswaan!
2. 請家長督導學生依照學校規定星期一、二、四穿著制服為原則，星期三、五穿著便服，遇有體育課時，則穿著統一之體育服裝。同時注意儀容整齊，並且不要染燙頭髮、塗指甲油，以維護身體健康。
Setiap hari Senin, Selasa, dan Kamis siswa wajib mengikuti ketentuan memakai seragam sekolah. Setiap hari Rabu dan Jumat siswa wajib memakai pakaian bebas. Apabila pada hari tersebut ada pelajaran olahraga, maka siswa wajib memakai seragam olahraga. Dimohon siswa-siswi memperhatikan kerapian, tidak mewarna rambut dan mewarna kuku.
3. 為鼓勵孩子學習專長、展現自我，學生如有參加校外比賽獲得獎項者，懇請將得獎獎項送到學務處，我們將請校長公開表揚，並在學校網站分享榮耀！
Demi mengapresiasi prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah, jika siswa mendapatkan penghargaan atau piagam dapat dibawa ke sekolah, agar kepala sekolah dapat menyerahkan langsung pada saat upacara sekolah. Prestasi siswa dalam mengikuti kompetisi di luar sekolah juga akan diumumkan di website sekolah.
4. 為確實掌握學生在校出席情形，因故未到校學生家長應依規定向各班級導師或直接打電話到學校請假，本校請假專線電話為 031-7421217 分機 13。另外，請假三天以上請附家長書面請假文件，送由校長核可。
Bagi siswa yang izin tidak masuk sekolah harap menghubungi wali kelas atau sekolah di nomor 031-7421217*13. Bagi siswa yang izin lebih dari tiga hari, harap menulis surat izin yang ditujukan untuk kepala sekolah.